

# LA GACETA

LUNES, 11 DE MARZO DE 2013.

Año XCIII. N.º 29.985 D.L.S. 3-1958

PRECIO: 1,20 €

## El Cervantes se olvida de Salamanca para enseñar el español en Brasil

**PÁG. 2-3** El Instituto Cervantes no cuenta de momento con la Universidad de Salamanca en sus planes de consolidación en Brasil. La institución pública se ha decantado por la Universidad Nacional Autónoma de México para que lidere la promoción del español en el país brasileño. El objetivo es crear una red iberoamericana de docentes de esta lengua que formen a los 30.000 profesores que necesita Brasil. La Universidad de Salamanca no pierde la paciencia y entiende que el Cervantes colabore con otros y a la vez fomente su relación la capital charra.

### SE DECANTA POR MÉXICO

El Instituto público ha elegido a una universidad mexicana para su consolidación en el país brasileño

### REACCIÓN

La Universidad entiende que el Cervantes colabore con otros y a la vez fomente su relación con Salamanca

## La rebelión del alcalde de Ponferrada deja en ridículo a Rubalcaba

**PÁG. 56**

■ Todos los ediles del PSOE abandonan en grupo el partido

### SUCESOS

## Dos detenidos en Buenos Aires tras la oleada de robos en Peñaranda

**PÁG. 62**

■ Localizados por la pista de un vecino

### CUMBRE SOCIAL

## Movilización contra el paro y la corrupción



**PÁG. 12**

Un millar de personas piden en la calle el fin de los recortes sociales

### PÁG. 7 ECONOMÍA

La deuda impide a los pueblos salmantinos pedir los créditos "chollo" que ofrece la Diputación

### PÁG. 8 REIVINDICACIÓN

Tachan de "insoportable" la falta de crédito que sufren los empresarios desde 2007 y que se ha agudizado



LUNES DEPORTIVO

## La UDS no sale del bache con María (1-1)

**PÁG. 26 A 31** El estreno de María Hernández en el banquillo del Salamanca no fue suficiente para dejar los tres puntos en el Helmántico, que suma una nueva jornada sin ganar. El equipo tardó en asentarse y cuando lo hizo fue superior al Avilés, pero

los asturianos estuvieron a punto de 'matar' a la contra de no ser por Raúl Moreno, que salvó tres claras ocasiones. Los aspirantes al cuarto puesto también pincharon y la UDS está a cinco puntos del *playoff*, pero con una jornada menos. / MORGAN

## Avenida pierde la final de Copa tras hundirse en la segunda mitad (83-62)

**PÁG. 40 A 43**

■ Rivas se hizo con el título en un pabellón "tomado" por la afición salmantina



Alfonso F. Mañueco consuela a la capitana, Isa Sánchez. / MORGAN

### ■ SEGUNDA B

Campanada del Guijuelo, que sale del descenso tras ser el primer equipo que vence en Tenerife (1-2)

### ■ LIGA BBVA

El Real Madrid gana al Celta de Vigo con su 'equipo B', pero guiado por Cristiano (1-2)

### ■ ATLETISMO

Juan Bueno se impone en el Cross de Aldeatejada entre más de 400 participantes

### HOY, 72 PÁGINAS

■ SALAMANCA	2	■ NACIONAL	57
■ OPINIÓN	4	■ EXTRANJERO	58
■ AGENDA	20	■ SOCIEDAD	59
■ SERVICIOS	21	■ TOROS	60
■ PROVINCIA	22	■ SUCESOS	61
■ DEPORTES	25	■ CARTELERA	58
■ CAMPO	54	■ TELEVISIÓN	69
■ CASTILLA Y LEÓN	56	■ EL TIEMPO	71



# TEMA DEL DÍA

**NEGOCIO DEL CASTELLANO ■ PROYECTOS DE FUTURO**

## El Cervantes elige México en lugar de Salamanca para la formación en Brasil

**■ Creará una red iberoamericana de docentes de español con la Universidad Autónoma mexicana ■ De momento, la iniciativa no incluye a la institución académica salmantina****R.D.L.**

El Instituto Cervantes ha elegido a la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) para sus planes de consolidación en Brasil. La institución pública creada por el Gobierno en 1991 para la promoción del español ha optado por la UNAM para atender a la formación de los 30.000 profesores de español que necesita Brasil. Según comentó el director del Instituto Cervantes, Víctor García de la Concha, en su intervención en el Foro de la Nueva Comunicación en Madrid, ya tiene acuerdos con el Gobierno de México y con la Universidad Nacional Autónoma de México para desarrollar una red iberoamericana de profesores de español, un diploma en línea y un centro de estudios mexicanos que se instalará en la sede central del Cervantes en Madrid.

De momento, la Universidad de Salamanca está fuera de esta iniciativa, lo que sorprende porque esta institución colabora con el Instituto Cervantes desde su puesta en marcha y es la responsable de los materiales de examen necesarios para la obtención del DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera), así como de la realización y corrección de las pruebas. Es, por lo tanto, un pilar fundamental del español.

Desde el Cervantes tratan de quitar hierro al asunto, ya que aseguran que este proyecto aún está comenzando y que es cuestión de tiempo que se cuente con las universidades españolas, entre ellas las de Salamanca, para participar en la iniciativa.

Por su parte, la directora de Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca, M<sup>a</sup> Isabel Toro, reconoce: "No me parece mal la colaboración del Cervantes con universidades iberoamericanas porque el español es patrimonio de varios países y se debe fomentar en todos, eso sí, siempre que la colaboración de las universidades españolas y la de Salamanca no se vea afectada".

Al respecto, Toro añade: "El Cervantes puede mirar a ambos lados sin perjudicar a ninguno de ellos. Es lógico que fomenta el estudio del español en Iberoamérica, pero también en España y la amplia experiencia de nuestra universidad tiene que ser uno de sus principales activos", recuerda.

Mucho más dura fue la reac-



**Acuerdo entre Brasil, el Cervantes y la Universidad.** Hace dos años, con la colaboración de la Universidad de Salamanca, el Instituto Cervantes y la Fundación Cultural Hispano Brasileña firmaron el primer acuerdo entre ambas instituciones para fomentar el conocimiento cultural entre España y Brasil. Carmen Caffarel, directora del Cervantes; Paulo César de Oliveira, embajador de Brasil en España; y Daniel Hernández Ruipérez, rector de la Universidad de Salamanca, suscribieron el convenio marco.

ción de algunos asistentes al acto de García de la Concha en el Foro de la Nueva Comunicación procedentes de Castilla y León, ya que consideran que el Cervantes está priorizando la relación con las universidades extranjeras en detrimento de las españolas y, en especial, de Salamanca.

Habrà que esperar para ver si realmente la Universidad de Salamanca se integra en la red de

**La Universidad entiende que el Cervantes colabore con otros y que a la vez fomente la relación con Salamanca**

formación de profesores de español del Cervantes y si cuenta con ella en sus planes de expansión por Estados Unidos, un destino al que García de la Concha quiere ir con todos los países iberoamericanos.

"Sería un error histórico no hacerlo", ha afirmado el que fuera catedrático de la Universidad de Salamanca y ha anunciado que próximamente se dará a conocer la creación de un centro del Cervantes en una gran universidad norteamericana que tendrá como objetivo servir de referente para otras universidades.

## La opinión de los expertos

**El decano de Filología se muestra muy crítico con la relación de la Universidad y el Instituto Cervantes**

**Vicente González: "El Cervantes nos hace la competencia y no nos da nada".** El decano de la Facultad de Filología, Vicente González, no oculta su malestar por la relación existente entre el Instituto Cervantes y la Universidad de Salamanca. "El Cervantes nos hace la competencia y no nos da nada", afirma el decano que considera que el Cervantes debería seguir el modelo de centros como la Sociedad Dante Alighieri de Italia que, asegura, no crea sedes que compitan con las universidades, sino que apoya a las instituciones académicas. "El dinero que gasta el Cervantes se multiplicaría por doscientos en cuanto a resultados si estuviera en manos de las universidades", asegura González y denuncia que, además, el Cervantes prima a otras universidades en detrimento de la de Salamanca. "Más que ayudarnos, el Cervantes nos ha perjudicado", sentencia.

**Juan Felipe García: "El Cervantes mira por sus intereses".** El catedrático de Lengua Española, Juan Felipe García, conoce de cerca la relación del Instituto Cervantes y la Universidad. García defiende la visión iberoamericana del Instituto Cervantes y considera acertada la cooperación con la Universidad Autónoma de México porque, señala, es pionera en el campo de enseñanza del español. Sin embargo, reconoce que con el paso del tiempo, el Instituto Cervantes cada vez mira más por sus intereses, olvidándose de los demás. En cualquier caso, este catedrático señala que la Universidad de Salamanca debe seguir colaborando con el Cervantes, ya que piensa que en estos momentos la institución académica no podría competir en solitario con el Cervantes.

## LOS DETALLES

**■ FINANCIACIÓN DEL CERVANTES.** El Instituto Cervantes, con un presupuesto este año de casi 84 millones, cuenta con dos fuentes de financiación: sus propios ingresos y la transferencia que recibe del Estado, ya que es un centro que está adscrito al Ministerio de Asuntos Exteriores. Dispone, por lo tanto, con dinero público, por lo que algunas voces críticas no entienden que con ese dinero favorezca más su relación con las universidades iberoamericanas que con las españolas. Otros aseguran que el Cervantes mira a América Latina como fuente para la obtención de ingresos.

**■ CAMBRIDGE, MODELO A SEGUIR.** A diferencia de lo que sucede en España, la Universidad de Cambridge lidera la enseñanza del inglés, de forma que el famoso título Cambridge ESOL está en sus manos y no en las de un órgano del Gobierno como el Instituto Cervantes. El modelo de Cambridge es, sin duda, el que muchas universidades querían lograr, pero es difícil.





Caffarel y Alonso en el último convenio con el Cervantes. /FOTOS: ARCHIVO

**DECLARACIONES ■ FORO NUEVA COMUNICACIÓN**

## García de la Concha apuesta por “iberoamericanizar” el Instituto Cervantes

### ■ En sus retos olvida a los centros españoles

R.D.L.

Hacer del Instituto Cervantes una “institución iberoamericanizada” es uno de los objetivos de Víctor García de la Concha, según puso de manifiesto durante su intervención hace algunos días en el Foro de la Nueva Comunicación. Seguirá así el modelo que desarrollo en la Real Academia de la Lengua.

Tal y como figura en su web, el Instituto Cervantes tiene entre sus funciones realizar actividades de difusión cultural en colaboración con organismos españoles e hispanoamericanos, sin embargo, De la Concha quiere ir más allá y, según sus palabras, pretende que los países de América sientan al Cervantes como una institución no española, sino impulsada por España y que pertenece a todos.

El problema es que en este empeño parece que el Instituto Cervantes de momento se olvida de las universidades españolas.

El Cervantes ya ha firmado acuerdos con centros de México, próximamente lo hará con Estados Unidos y así irá extendiendo su colaboración con universidades iberoamericanas. “Ya el año pasado más de la mitad de las actividades culturales se organizaron en colaboración con el resto de los países hispanicos”, aseguró García de la Concha en el Foro de la Nueva Comunicación donde reconoció que el primer reto de la institución es incrementar su presencia en Asia y el Pacífico, aunque en este caso no indicó con quién contará para lograr este objetivo.



Rafael Rodríguez-Ponga, Víctor García de la Concha, Daniel Hernández Ruipérez y Carlos Palomeque, el pasado verano.

**COLABORACIÓN ■ EVOLUCIÓN**

## Más de veinte años de relación

### Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca acaba de adaptar los Diploma de Español (DELE) al marco europeo

R.D.L.

EN 1991, impulsado por los ministerios de Asuntos Exteriores y de Educación, nació el Instituto Cervantes. Por aquel entonces la Universidad de Salamanca estaba inmersa en la enseñanza de español para extranjeros, un ámbito que comenzó a desarrollar muchos años antes, hacia 1929.

En los años 90 el español vivía un momento de expansión que la institución aprovechó y puso en marcha dos títulos: el diploma DEUS y el certificado CEUS. Estos títulos fueron la base del actual DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera). La Universidad de Salamanca renunció a sus certificados en favor de un diploma a nivel nacional y, como contrapartida, la institución académica salmantina se encargó de la elaboración y corrección del nuevo DELE con una compensa-

ción económica que ha variado a lo largo del tiempo pero que ninguna de las dos instituciones concretan. Comenzó así una relación que dura ya más de veinte años en la que, como en cualquier matrimonio, ha habido roces y asperezas, aunque al final el vínculo existente siempre ha sido más fuerte que sus diferencias.

**ÚLTIMO CONVENIO EN 2008.** El último convenio entre el Cervantes y la Universidad de Salamanca se firmó en 2008, con Carmen Caffarel como directora del Instituto Cervantes y José Ramón Alonso como rector de la Universidad de Salamanca. En aquel momento, la Universidad logró que el acuerdo hiciera mención expresa a que la Universidad de Salamanca es la encargada de diseñar y corregir las pruebas que se llevan a cabo en más de 600 centros repartidos por todo el mundo.

Durante la firma del acuerdo

en la Facultad de Filología, la directora Carmen Caffarel destacó la importancia de Salamanca y su Universidad en la enseñanza del castellano. “La Universidad de Salamanca es un socio importantísimo”, comentó en 2008 la responsable del Instituto Cervantes.

Fruto de ese acuerdo, la institución académica ha trabajado en los últimos años en la puesta en marcha de los nuevos DELE. “Hemos pasado una etapa decisiva con la adaptación de los DELE al marco común de referencia europeo y el trabajo se ha hecho satisfactoriamente para las dos partes”, asegura M<sup>a</sup> Isabel Toro, directora de Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca, sociedad encargada de la enseñanza de español en la Universidad.

De momento, el DELE cuenta ya con 60.000 candidatos al año y parece que la tendencia es que esta cifra siga creciendo.

## Diferencias por el sistema de franquicias

La iniciativa impulsada por la Universidad de Salamanca para poner en marcha una red de franquicias de enseñanza de español para extranjeros no convence al Instituto Cervantes. Aunque oficialmente ha apoyado el Campus de Excelencia Internacional (CEI) de la Universidad de Salamanca, proyecto en el que se integran las franquicias, en el acuerdo que suscribieron las dos partes para el CEI, el Cervantes puso como condición que estas franquicias

no se pudieran abrir en ciudades en las que el Instituto tuviera presencia. Parece que el Instituto Cervantes teme que estas escuelas de castellano con el sello de Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca se conviertan en una dura competencia para sus sedes. La institución académica siempre ha insistido en que va a cumplir el convenio y, por lo tanto, no va a sobrepasar los límites fijados en este acuerdo, ya que considera que la Universidad de

Salamanca puede desarrollar su proyecto de franquicias del español con éxito sin necesidad de sobrepasar lo acordado. Brasil parece ser el motivo de los recelos del Instituto Cervantes. Este país despierta un gran interés tanto para la Universidad de Salamanca como para el Instituto Cervantes, que ya tiene sedes en ocho ciudades de Brasil, entre ellas Sao Paulo, Brasilia o Río de Janeiro. Está claro, todos quieren comer del pastel.